

Rozhodnutie riaditeľa FPU o pridelení finančných prostriedkov

Výzva č. 6/2024

Program č. 1.5.5-A

Žiadosti úplné - podporené

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
24-155-02107	Mária Michalková	Preklad románu Abela Quentina "Voyant d'Étampes"	11 736,00 €	7 824,00 €
24-155-02203	Nikolay Fenerski	Preklad knihy "Lútostivosť" od Stanislava Rakúsa	3 912,00 €	2 608,00 €
24-155-02374	Katarína Széherová	Carl Spitteler: Imago	3 912,00 €	2 608,00 €
24-155-02381	Marián Andričík	Preklad Sonetov Williama Shakespeara	15 648,00 €	10 432,00 €
24-155-02383	Peter ZSOLDOS	Oceánska samota - Poézia Azorských ostrovov	7 824,00 €	5 216,00 €
24-155-02386	Ester Demjanová	Klub nepochopených mužov (preklad diela)	7 824,00 €	5 216,00 €
24-155-02390	Ján Zambor	Antonio Machado: Kastílske pláne	11 736,00 €	7 824,00 €
24-155-02392	Simona Klimková	Preklad románu Vlny Virginie Woolfovej	2 608,00 €	2 608,00 €
24-155-02401	JULIA SHERWOOD	Preklad výberu poviedok Leopolda Laholu zo zbierky Posledná vec do anglického jazyka	3 912,00 €	3 912,00 €
24-155-02402	Ivana Dobrakovová	preklad románu Čierne srdce	9 128,00 €	6 520,00 €
24-155-02403	Martin Kubuš	Canterburské poviedky (Geoffrey Chaucer)	15 648,00 €	10 432,00 €
24-155-02412	Vladislava Fekete	FRAGILE (výber zo súčasnej chorvátskej dramatiky)	10 432,00 €	6 520,00 €
24-155-02422	Lucia Halová	Preklad knihy Povedz mi všetko od Elizabeth Strout	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02426	Veronika Goldiňáková	Preklad románu Krv ti s uhlím pomiešam z ukrajiny	3 912,00 €	2 608,00 €
24-155-02427	Maroš Volovár	Dudaš a Ňaradi. Vojvodinská poézia	5 216,00 €	3 912,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
24-155-02432	Zuzana Demjánová	Das Café ohne Namen - preklad románu	5 216,00 €	3 912,00 €
24-155-02434	Daniela Šinková	Tom Lake	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02437	Radovan Brenkus	Kazimierz Przerwa-Tetmajer: Priepasť	7 824,00 €	5 216,00 €
24-155-02441	Júlia Zelenčíková	Ostrov tlúčicich srdc	5 216,00 €	3 912,00 €
24-155-02443	Tomáš Mrva	Nech žije aspidistra!	7 824,00 €	5 216,00 €
24-155-02447	Igor Otčenáš	George Orwell: Farárova dcéra	7 824,00 €	5 216,00 €
24-155-02451	Anna Ostrihoňová	Preklad románu Umenie strácať od Alice Zeniterovej	9 128,00 €	6 520,00 €
24-155-02458	Tímea Péntzes	Moravcikova Dom pre jelena	7 824,00 €	5 216,00 €
24-155-02464	Igor Navrátil	Bruce CHATWIN: In Patagonia (V Patagónii)	9 128,00 €	6 520,00 €
24-155-02465	Martina Daubravová	Terentius - Sebatrápič	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02470	Karol Chmel	E. E. - preklad románu	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02480	Magdaléna Mullek	Preklad románu Františka Švantnera "Nevesta hôl" do anglického jazyka	15 648,00 €	10 432,00 €
24-155-02482	Kristína Svrčková	Preklad knihy The Mercies od Kiran Millwood Hargrave	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02492	Michal Hvorecký	2 knihy: Sebald a Améry	15 648,00 €	10 432,00 €
24-155-02493	Ivana Hostová	Preklad krátkych anglofónnych próz 20. storočia písaných ženami (V. Woolf: Poviedky, J. Didion: Ako sme sa vliekli k Betlehemu [pracovný preklad názvu])	10 432,00 €	6 520,00 €
24-155-02495	Paulína Šedíková Čuhová	Preklad románov Eleny Fischer: Paradise Garden a Susanne Gregor: Vzlietneme	10 432,00 €	6 520,00 €
24-155-02505	Adriana Šulíková	Sasha Naspini: Nives - preklad novely z talianskeho jazyka	3 912,00 €	2 608,00 €
24-155-02519	Iva Vranská Rojková	Terézia Mora: Príšera	10 432,00 €	6 520,00 €
24-155-02534	Renata Deáková	Lajos Parti Nagy Poviedky	13 040,00 €	7 824,00 €
24-155-02537	Silvia Šalatová	preklad knihy Lady Mackbeth z Mcenského okresu a iné poviedky	3 912,00 €	2 608,00 €
24-155-02544	Otakar Kořínek	Harriet Constable Huslistka	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02557	Patrik Orišek	Preklad románu Tarasa Prochaska Neobyčajní	2 608,00 €	2 608,00 €
24-155-02560	Silvia Singerová	Preklad literárneho diela Svet bez selfie tyčí od Etgara Kereta	11 736,00 €	7 824,00 €
24-155-02563	Silvia Slaničková	Preklad románu A Resistência od Juliána Fuksa	3 912,00 €	2 608,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
24-155-02567	Ivana Hlubocká Holéciová	Naše dni včerajšie	7 824,00 €	5 216,00 €
24-155-02570	Stanislav Vallo	Niccolo Ammaniti: Intímny život	13 040,00 €	7 824,00 €
24-155-02573	Jana Benková Marcelliová	Preklad románu Pes uprostred cesty od Isabely Figueiredo	7 824,00 €	5 216,00 €
24-155-02576	Ladislav Bodík	Kocky osudu	3 912,00 €	2 608,00 €
24-155-02583	Tünde Mészáros	Preklad diela Kataríny Kucbelovej Modrosleposť	5 216,00 €	3 912,00 €
24-155-02585	Peter Böszörményi	Preklad diela Lukáša Cabalu Satori v Trenčíne	2 608,00 €	2 608,00 €
24-155-02588	Zuzana Greksáková	Betina Anton - Tropické Bavorsko	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02589	Katarína Karabová	Preklad diela L. I. Moderata Columellu De re rustica	15 648,00 €	10 432,00 €
24-155-02595	Mária Ridzoňová Ferenčuhová	Preklad románu Philippa Bessona Arrête avec tes mensonges	3 912,00 €	3 912,00 €
24-155-02608	Eva Kenderessy	Preklad románu Theodoros rumunského autora Mirceu Cărtăresca	10 432,00 €	6 520,00 €
24-155-02614	Lenka Nagyová	preklad básnickej zbierky Charlesa Simica The Voice at 3:00 am	3 912,00 €	2 608,00 €
24-155-02618	Kristína Karabová	Preklad tvorby Jamesa Baldwina	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02622	Peter Bilý	Preklad románu Ako skala v riave od Maura Coronu	6 520,00 €	3 912,00 €
24-155-02645	Andrej Zmeček	Peter Weiss, Die Ästhetik des Widerstands - dokončenie prekladu	15 648,00 €	10 432,00 €
24-155-02646	Tímea Beck Krekovič	Preklad románu Ostoba (Hlupaňa) spisovateľky Very Hegedüs	9 128,00 €	6 520,00 €
24-155-02683	Marek Brieška	Vtipy pre ozbrojencov	9 128,00 €	6 520,00 €
24-155-02688	Juraj Dvorský	Thomas Bernhard: Nad priepasťou života	15 648,00 €	10 432,00 €
24-155-02723	Miroslava Vallová	Italo Calvino: Neľahké lásky, Marcovaldo	10 432,00 €	6 520,00 €
24-155-02753	Milina Svítková	Preklad dvoch románov: Letá s Máriou a Veľká záhrada	11 736,00 €	7 824,00 €
24-155-02781	Lenka Cinková	Preklad diela Budapešť od Chica Buarqueho	2 608,00 €	2 608,00 €
24-155-02804	Jitka Rožňová	Ilona Márai: V zovretí písmen (Denník 1948 - 1979)	13 040,00 €	7 824,00 €

Žiadosti úplné - nepodporené

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
24-155-01967	Zvonko Taneski	Preklad prozaickej zbierky Jednorožce Barbory Hřínovej do macedónčiny	15 648,00 €	0,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia nespochybňuje kvalitu prekladu, odporúča však žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepomer medzi rozsahom textu a žiadanou dĺžkou štipendia.			
24-155-02090	Pavol Koprda	Dante Očistec preklad	13 040,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia nespochybňuje kvalitu projektu a prekladu, ale vzhľadom na výšku alokovanej sumy a existenciu dostupného kvalitného prekladu sa rozhodla uprednostniť iné projekty.			
24-155-02120	Marta Pelinko	Preklad románov od dvoch slovenských autoriek	15 648,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na stanovisko externého posudzovateľa o nepresvedčivej umeleckej kvalite predloženej ukážky.			
24-155-02398	Marianna Bachledová	Preklad románu The Covenant of Water od Abrahama Vergheseho do slovenčiny	2 608,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženej ukážky.			
24-155-02404	Katarína Kvoriaková	Testament Magdalen Blairovej	7 824,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženej ukážky.			
24-155-02410	Maria Modrovich	Autobiografia Červeného	15 648,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia nespochybňuje kvalitu prekladu, odporúča však žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepomer medzi rozsahom textu a žiadanou dĺžkou štipendia.			
24-155-02411	Barbora Vinczeová	Jane Eyrová	2 608,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia nespochybňuje kvalitu projektu a prekladu, ale vzhľadom na výšku alokovanej sumy a existenciu dostupného kvalitného prekladu sa rozhodla uprednostniť iné projekty.			
24-155-02466	Veronika Majerová	Preklad diela A Thousand Ships od autorky Natalie Haynes do slovenského jazyka	10 432,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženej ukážky.			
24-155-02561	Alexandra Strelková	Marilyn Yalom: A History of the Breast - preklad do slovenského jazyka	6 520,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na to, že projekt svojím charakterom nespadá do podprogramu 1.5.5, podľa názoru komisie nejde o umeleckú literatúru.			
24-155-02568	Milan Richter	Rilke: Básne 1902-1926; Kafka: Listy a sny	13 040,00 €	0,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia oceňuje prekladateľské kvality žiadateľa, avšak odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na nejasnú koncepciu projektu a nedostatočne špecifikovanú žiadosť. V prípade prekladu R. M. Rilkeho nie je dostatočne špecifikovaná koncepcia výberu básní. Z priloženej ukážky prekladu F. Kafku nebolo možné vyhodnotiť kvalitu prekladu - ukážka bola príliš krátka, pre všetky ďalšie žiadosti komisia odporúča použiť obsažnejšiu ukážku textu.			
24-155-02611	Norbert György	"Z denníkov" Rudolfa Slobodu v maďarčine	13 040,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na stanovisko externého posudzovateľa o nepresvedčivej umeleckej kvalite predloženej ukážky.			
24-155-02655	Ivana Kupková	Preklad diel Sigizmunda Kržižanovského Klub ubijc bukv (Klub vrahov písmen) a Vospominanija o budúštem (Spomienky na budúcnosť)	15 648,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia nespochybňuje kvalitu prekladu, odporúča však žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepomer medzi rozsahom textu a žiadanou dĺžkou štipendia.			
24-155-02711	Zuzana Bátorová Vahančíková	Preklad knihy Vládkyňa vetra od nórskej spisovateľky Maje Lunde (próza)	2 608,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na to, že projekt svojim charakterom nespadá do podprogramu 1.5.5, podľa názoru komisie ide o literatúru pre deti a mládež. Komisia tiež nepovažuje umeleckú kvalitu predloženej ukážky za dostatočnú.			
24-155-02726	Alena Smieskova	Preklad knihy Art Monsters od Lauren Elkin	9 128,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča žiadosť nepodporiť vzhľadom na to, že projekt svojim charakterom nespadá do podprogramu 1.5.5, podľa názoru komisie nejde o umeleckú literatúru.			
24-155-02731	Magdolna Balogh	Stanislav Rakús: Temporálne poznámky. 1993. Preklad do maďarciny vo forme rukopisu	15 648,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia nespochybňuje kvalitu prekladu, odporúča však žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepomer medzi rozsahom textu a žiadanou dĺžkou štipendia.			

Bratislava 19.04.2024

Mgr. Róbert Špoták, PhD. riaditeľ